

WIPO

世 界 知 识 产 权 组 织



日 内 瓦

A/39/6

原文：英文

日期：2003年9月19日

C

世界知识产权组织成员国大会

第三十九届系列会议

2003年9月22日至10月1日，日内瓦

计划和预算委员会第七届会议报告

总干事备忘录

1. 计划和预算委员会在2003年9月8日至10日举行的第七届会议上，讨论了经修订的2004—2005年计划和预算草案（WO/PBC/7/2），以及秘书处编拟的一份关于2004—2005年计划和预算初始提案与经修订的提案之间比较的文件（WO/PBC/7/3）。委员会还审议了关于新建筑的事项（WO/PBC/7/4）。

2. 出席委员会会议的各成员国就这些提案所发表的意见，载于委员会的会议报告中（WO/PBC/7/5），该报告附于本文件之后。

3. 请成员国大会和WIPO管理的各联盟的大会就各自所涉事宜，注意本文件及其附件的内容。

。

[后见附件]

附件

1.

WIPO计划和预算委员会(以下简称“委员会”)第七届会议于2003年9月8日至10日在WIP
O总部举行。

2.

计划和预算委员会由下述成员国组成：阿尔及利亚、阿根廷、巴西、保加利亚、加拿
大、智利、中国、捷克共和国、厄瓜多尔、埃及、法国、德国、匈牙利、印度、日本
、墨西哥、摩洛哥、荷兰、尼日利亚、阿曼、巴基斯坦、菲律宾、大韩民国、俄罗斯
联邦、塞内加尔、塞尔维亚和黑山、斯洛文尼亚、南非、西班牙、斯里兰卡、瑞士(*当然成员*)、乌克兰、联合王国、美利坚合众国和委内瑞拉(35个)。出席本届会议的
计划和预算委员会的成员如下：阿尔及利亚、巴西、保加利亚、中国、捷克共和国、
埃及、法国、德国、匈牙利、日本、墨西哥、荷兰、菲律宾、大韩民国、俄罗斯联邦
、塞内加尔、塞尔维亚和黑山、西班牙、斯里兰卡、瑞士(*当然成员*)、乌克兰、联
合王国和美利坚合众国(23个)。此外，下述不属于计划和预算委员会成员的WIPO成员
国也以观察员身份出席了会议：孟加拉国、古巴、丹麦、萨尔瓦多、埃塞俄比亚、希
腊、危地马拉、伊朗(*伊斯兰共和国*)、爱尔兰、意大利、哈萨克斯坦、立陶宛、马
来西亚、秘鲁、葡萄牙、斯洛伐克共和国、苏丹、泰国和土耳其(19个)。与会者名
单附于本文件之后。

3. 讨论依据的文件是W0/PBC/7/2(“经修订的2004—2005两年期计划和预算”)、W0
/PBC/7/3(“经修订的2004—2005年计划和预算(W0/PBC/7/2)与2004—2005年计划和
预算初始提案(W0/PBC/6/2)之间的比较”)和W0/PBC/7/4(“关于新建筑的事项”)
。

4. 会议由副干事Philippe

Petit先生宣布开幕。他代表总干事对与会者表示欢迎。

5. 委员会一致选举Jea-Hyun Ahn先生(大韩民国)为委员会主席，并选举Mara
Mechtild Wessler女士(德国)和 Nor-Eddine Benfreha
先生(阿尔及利亚)为委员会副主席。

6. 议程得到通过。

7. 主席请大家对题为“经修订的2004—2005两年期计划和预算”的议程项目4和题为“经修订的2004—2005年计划和预算与2004—2005年计划和预算初始提案之间的比较”的议程项目5进行审议，并请秘书处对该两个议题作一介绍。

8. 秘书处向委员会通报说，秘书处在委员会上一届会议之后，花费了大量精力对经修订的2004—2005两年期计划和预算作了修改，以最全面地反映代表团所提出的看法、意见和希望。例如，对预算的实际结构作了修改，审查了预测的情况，以尽可能反映最新形势，并尤其提供了关于建筑项目等各类项目的更新信息。

9. 秘书处表示，经修订的2004—2005两年期计划和预算草案(WO/PBC/7/2)中有三大计划内修改。第一，原主体计划12(发展知识产权文化和尊重知识产权)已与其他主体计划合并。取消原主体计划12，是由于许多代表团曾对该具体主体计划所开展的活动与第三部分(知识产权促进经济、社会和文化发展)的战略目标之间的关系产生误导表示关注。修订后，例如原分项计划12.1中所载的有关联系公众的活动现已移到主体计划11(知识产权促进发展与繁荣：建立知识产权文化)中的新分项计划11.4。原分项计划12.2的知识产权执法问题与特别项目已被移到主体计划07(选定的知识产权问题)中的新分项计划07.3。秘书处强调说，主体计划11对于实现文件WO/PBC/7/2中所阐述的构想与战略具有极为重要的意义，是让所有利益攸关者能够(以及鼓励它们)在利用知识产权这一促进经济、社会和文化发展重要手段的战略计划中发挥各自作用的关键所在。其次，经修订的计划结构通过将原分项计划11.3(产业界、非政府组织和私营部门伙伴关系)中的相关活动移到新分项计划02.2(政策咨询、顾问委员会、内部监督和对外关系)，明确了产业界和产业顾问委员会的作用。此外，还对如何加强与私营部门的合作问题作了修改，以反映成员国在上届会议上所表示的关注和提出的建议。在计划和预算得到批准之后，将与成员国磋商制定与私营部门开展新型合作的指导方针草案。第三，应若干代表团的请求，主体计划13(信息技术)提供了更多关于信息技术项目的信息以及关于未来方向的更多信息。尚未完成的信息技术项目(如IMPACT和WIPO NET)将在本两年期部署完毕，主体计划13中也对这些项目的最新情况作了介绍。应当指出的是，总干事在去年5月上届大会的会议上所作的接受任命的致词中也提出了总体计划战略。

10. 秘书处回顾说，通过委员会上一届会议对2004—2005年计划和预算初始提案的审查，成员国提出了许多建议和意见。这为全面修订初始提案提供了很好的依据，从而既可涉及计划结构、工作量预测、费用结构、收入和预算预测，还可涉及预算的格式。所有相关修改都已并入经修订的提案中。文件对主要预算和收入的调整情况作了总结：第一，考虑到2003年5月举行的PCT改革工作组会议的成果，提出了新的费用结构建议。保留平均费。第二，更新了工作量预测情况。根据截至2003年年初的实际数字，将预计2003年增加的申请量减少2,000件，预计2004—2005年增加的申请量减少9,200件。第三，根据减少的PCT工作量预测情况，将预计2003年的收入增长减少330万瑞郎，将预计2004—2005年的收入增长减少1,540万瑞郎。第四，又将2002—2003年的概算进一步减少340万瑞郎，减至960万瑞郎。其中包括再减少5个员额，即：共减少28个员额。第五，根据减少的收入概算，又进一步对2004—2005年概算减少1,660万瑞郎，减至3,000万瑞郎。与初始提案中所提出的增加52个员额不同的是，经修订的提案中没有要求增加任何员额。第六，对于各分项计划的活动及相关资源，根据新的计划结构进行了重新分配。第七，经修订的提案中以全新的方式介绍了信息技术活动以及关于基础设施投资的新财务指标。秘书处指出，在将成员国的建议和最新信息反映到预算修订的过程中，当初提出的预算政策的主要原则维持不变。简言之，这些原则是：为PCT和马德里体系等全球保护服务的预计增长编制预算，为包括在合作促进发展框架下开展的计划活动编制预算，为新建筑项目的基础设施投资的最后阶段编制预算，并确保预算总额符合2009年以前的财务计划，并最大限度地实行预算节流。

11. 秘书处进一步详细介绍了总干事的经修订的2004—2005年预算草案。该两年期的预算总额为6.388亿瑞郎，比2002—2003两年期减少3,000万瑞郎，即减少4.5%，其中包括经修订的提案中额外提出减少的1,660万瑞郎。在共减少的3,000万瑞郎中，各计划之间有增有减。其中包括主体计划13（信息技术）预算减少6,020万瑞郎，这是由2003年IMPACT开发工作和WIPO NET部署工作所取得的进展而实现的。主体计划12（资源管理）增加2,660万瑞郎，反映了两项重大调整的情况：第一，根据计划执行进展，追加新建筑的预算拨款4,350万瑞郎，增至8,100万瑞郎；第二，在前WMO大楼2003年完工之后减少预算2,340万瑞郎。此外，由于前WMO大楼的启用，因租房费用的节约所带来的增益可以再减少一些房舍需求，共达1,420万瑞郎。文件中标明，主体计划08（与发展中国家的合作）预算增加120万瑞郎，主体计划05（版权及相关权）增加100万瑞郎，主体计划04（商标、工业品外观设计和地理标志）增加90万瑞郎，以及主体计划07（

选定的知识产权问题)增加80万瑞郎。减少预算的有：主体计划03(专利和PCT体

系)减少150万瑞郎，在工作量增加的情况下，之所以能减少预算，部分是由于 IMPACT 项目带来的增益所致。主体计划06(WIP0仲裁与调解中心)再减少80万瑞郎，表明工作量水平下降。按用途的减少数包括，因重大信息技术开发和部署工作的进展以及停止聘用外聘信息技术承包商，而对其他订约承办事务的需求减少，共达4,460万瑞郎。其他方面的减少数为，由于前WMO大楼的完工以及信息技术设备租赁费用的减少，致使用于房舍建筑与维修的预算减少2,830万瑞郎。最后，减少的其他主要预算为：顾问减少1,070万瑞郎，家具与设备减少620万瑞郎。增加的主要预算为：预算费用增加5,430万瑞郎，以用于新建筑项目；为员额提供的预算拨款增加740万瑞郎，包括额外需要的1,150万瑞郎，以应付由于薪金和共同人事费用的增加以及重新确定一些职位的职等而引起费用变动的情况。在经修订的提案中，员额数目与初始提案相比没有增加，初始提案中曾提出增加52个职位。然而，建议按计划和职等作出若干调整。以下各主体计划分别增加7个员额：主体计划03(专利和PCT制度)以及主体计划04(商标、工业品外观设计和地理标志)。主体计划12(资源管理)减少10个员额，主体计划13(信息技术)减少6个员额。按职等来看，所作调整包括5个司长职类的员额，而初始提案中曾提出增加10个D级员额。之所以拟议增加D级员额，可以说是为了让员额分配情况在员额总数有所增加的情况下，与过去所作的安排相符。1999年，D级员额的数量占总员额数的5.6%，但2003年，这一比例下降为4.6%，所提的提案将会把这一比率追回到5.1%。此外，通过职位改叙，专业人员职类增加67个员额，一般事务职类减少72个职位。如果对经修订的提案和初始提案作一比较，可以看出按支出用途作出的修改反映了主要的预算调整情况。员额数目维持不变，而不是象过去一样建议增加52个员额，这使得用于员额的预算减少1,580万瑞郎。与初始提案相比，提出的其他调整包括订约承办事务减少710万瑞郎，业务费用增加510万瑞郎，设备和用品增加180万瑞郎。这主要反映了对尤其是 IMPACT和WIPONET等信息技术项目所作出调整的情况。

12. 经修订的2002—2003年预算草案的预算额为6,688亿瑞郎，减少960万瑞郎，即减少1.4%，关于该预算草案，秘书处进一步表示，该草案中包括额外减少的340万瑞郎。分别作了4处修订。第一，预算减少反映出由于仲裁、马德里、PCT和海牙等领域的工作量与初始估计相比有所减少，致使需求的预算减少450万瑞郎，结果使得员额净数减少28个。其中包括额外减少的5个员额。第二，新建筑项目与2002年10月成员国大会批准的情况相比减少230万瑞郎。第三，根据项目执行进展情况而进一步将新建筑的预

算减少1,240万瑞郎，将未用的资源转拨给随后的年份。第四，介绍了前WMO大楼

的最终预算修订情况。其中包括为2002—2003年追加预算拨款980万瑞郎，这一预算追加仍在为该项目增加项目预算总额690万瑞郎的范围之内。正如计划和预算委员会过去所宣布的，其目的在于让这些额外开展活动的费用由房舍建筑的经常预算支付，而不是通过提交经修订的项目预算来解决。项目完工之后，将有机会以统一的预算格式编制经修订的分项计划预算。

13. 秘书处概述了根据本组织的整体财政情况拟订的预算。预测支出必须与预计的收入并且如果能够动用，须与超出的储备资源保持平衡。为了说明收入情况，秘书处指出在下一两年期，总收入的93%都是由缴纳费用的收入实现的。在总收入中仅PCT的缴费就占80%，位居第二位的是马德里体系，占10%。PCT收入概算在决定可动用的总资源以及因此而确定可能的预算总额方面具有举足轻重的地位。与国家专利局进行了初步磋商以对未来几年PCT申请的数目进行估算。正如其后成员国在计划和预算委员会4月的会议上所建议的那样，秘书处已审查了有关未来几年对PCT申请数目的初步预测。通过审查工作最终确定申请数目增长的概算有所减少。就2003年而言，申请数目的增长情况减少了2,000件，减至5,900件，预计申请总额为120,000件。就2004—2005年而言，增长额减少9,200件，减少至39,500件，申请数目总额为273,000件。因此，PCT预测数字反映出2003年的增长率为5.2%，2004和2005年的增长率分别为8.8%和9.6%。这一增长额与以往的1996至2001年期间近20%的平均增长率相比低了很多。PCT工作量预测数字的减少导致了收入增长额概算的减少。在2004—2005年期间，增长幅度估计为原来的90.7%，达到5.881亿瑞郎，减少了1,540万瑞郎。为了对6.388亿瑞郎的2004—2005年拟议预算供资，建议最大限度的利用5,070万瑞郎的可动用储备资金。采取这种做法后，储备基金预计在2005年底将暂时减少4,240万瑞郎，低于建议的储备基金目标。对PCT工作量进行的连续审查使我们得出了工作量和相关收入下滑的修订意见。PCT概算与各国国家专利局的概算是与全球经济形势密切相关的。由于PCT活动的增长情况放缓，因此减少目前缴费数额的灵活余地微乎其微。对PCT申请概算数字作出的下调修订，导致对2004—2005年预算进一步减少了1,660万瑞郎。在这种情况下，没有可能进一步减少缴费的数额，预计缴费将维持在1,678瑞郎。对PCT费用作出哪怕是极小的改变，都会对收入状况产生重大影响，并从而对可能的预算总额产生直接后果。例如对缴费数额作出1%的改变，就将意味着2004—2005两年期收入和预算额将出现470万瑞郎的变化。在1997和2003年期间PCT缴费已下降36%，即从2,607降至1,678瑞郎。由

于连续减少PCT缴费，尽管申请活动出现大幅度增长，但收入额仍出现了下降。这

种情况使2002—2003年创收的收入总额为4.974亿瑞郎，这一数字与2000—2001年相比，减少了2,330万瑞郎。保持目前的费用水平将有助于逆转这一趋势，并使收入额增加5.882亿瑞郎，即增长18.2%，这一增长幅度足以对拟议预算进行供资。鉴于某些成员国提出的进一步减少PCT费用的提案无法得到满足，因此提出了其他有关PCT方面的关注。虑及PCT改革工作组于2003年5月举行会议的成果，提出了一个新的PCT费用结构。具体而言，根据第二章的规定，手续费作为一种单独的费用，这一费用从233瑞郎减少到200瑞郎。根据某些成员国的意愿，第二章的程序仍是可选择性的。此外，建议各种电子申请费用的减少幅度从100瑞郎至300瑞郎不等。最后，还建议将原来仅限于自然人的75%的费用减少扩大到最不发达国家(LDCs)的所有申请人。

14. 应当指出，在计划和预算委员会4月份的会议上已对预算模式进行了审议，忆及已采用了一种侧重成果的模式，全面合并预算、收入和储备基金的编制。一系列附件提供了有关具有长期预算影响的活动、资源计划、费用结构和截止到2009年的为期12年的财务指标的补充信息。为对成员国提出的具体要求作出反应，还在经修订的提案中纳入了额外的信息，经修订的提案包括新编制的一份截止到2009年的各项信息技术活动和关于支出格局的新指标的介绍。提供了有关业务和基础设施两个方面的信息，从而突出说明了未来结构性供资差额的潜在风险。秘书处说，2004—2007年期间基础设施投资总额为1.735亿瑞郎，其中5,030万瑞郎，即其中的29%是由储备基金供资；另外的1.232亿瑞郎即总额的71%则来源于年度收入。基础设施投资的完成和因此而实现的相关效益，将可以在总体预算要求下降的情况下大幅度增长各项活动的水平。注册和申请水平，特别是PCT和马德里体系的注册和申请水平，在过去几年中出现了大幅度增长，预计尽管增长幅度有所下降，但将继续保持这种增长势头。由于近几年来大幅度降低了PCT的费用，因此收入水平的增长已大幅度减少，这说明了在近几年中PCT缴费的大幅度减少。在未来几年中，预计费用将保持稳定直至新建筑项目竣工为止。到2008年，盈余收入将维持在3,000万瑞郎，即相当于年度预算额的10%，届时这笔资金将可以动用以补充储备基金、额外活动或缴费的减少。我们正是在这样一种财务情况下提出了目前的预算提案。这可以被看作是一个阐明了须优先考虑预算计划和业务需求的预算一揽子方案；根据减少的工作量和收入预测削减了2002—2003年和2004—2005年的预算；最大限度地利用储备基金并保持缴费水平的稳定。在针对全球前景提出的种种挑战时，我们认为它符合成员国提出的各项建议。

15. 埃及代表团在代表非洲集团发言时表示，对总干事和秘书处提出的经修订的2004—2005年计划和预算提案表示赞赏。该集团极其满意地注意到，成员国在计划和预算委员会上届会议上提出的大多数意见和建议都得到了秘书处的考虑并体现在新的提案中。该集团注意到，经修订的2004—2005年预算与2002—2003年预算相比，预算额减少了4.5%。在预算额整体减少的情况下，该集团赞赏为使主体计划08（与发展中国家的合作）和主体计划10（WIPO世界学院）的计划预算分别少许增长0.4%和0.2%所作出的努力，因为非洲集团高度重视这两项主体计划。不过，这些少许增长并没有完全符合该集团希望分配给合作促进发展活动的资源有大幅度增长的期望。旨在使发展中国家的知识产权基础设施实现现代化并为这些国家提供合格人力资源的各种资源，在增强发展中国家、非洲各国的能力方面举足轻重，特别是这些资源对于这些国家将知识产权作为促进经济、社会和文化发展的手段而从中受益方面发挥着重要作用。合作促进发展活动是WIPO工作计划中的一个至关重要的组成部分，在发展方面的关注已成为有关知识产权辩论中的核心问题时，情况尤其如此。在这方面，该集团认为一个迫在眉睫的需要就是要将发展层面的问题纳入整个知识产权制度之中。将发展方面的问题纳入知识产权制度的做法将是我们面临的重要挑战之一，只有这样才能使知识产权成为促进社会、文化和经济发展的有效手段。在有关经修订的预算提案中的计划变动方面，非洲集团欢迎重新整合原来的主体计划11和12和重新对某些分项计划进行定位，并认为，这将有助于加强整体计划结构的一致性。该集团还欢迎在关于与私营部门合作的经修订的分项计划11.3中作的修改，从而把活动重点更加集中在制订机制和指导方针的活动方面，以便于私营部门参与WIPO的一些活动。该集团指出，它乐于在下述前提条件下参与这项工作：对成员国所规定的本组织须优先考虑的工作将不会作出妥协，同时相应的利益相关者的观点和需求，特别是民间社会各利益相关者的观点和需求将得到考虑。有关PCT方面的工作，该集团特别欢迎秘书处提出的提案，即把原来仅限于自然人的75%的费用减少扩大到所有最不发达国家的申请人。这一举措被看作是為在最不发达国家的用户中推广PCT作出的一大贡献。总之，该集团认为，如果考虑了PCT在WIPO整个财务计划中的作用以及在发展中国家推广知识产权的工作，那么秘书处提出的PCT收费水平就是适宜的并且也很好地兼顾了各方的利益。非洲集团在计划和预算委员会2003年4月份的会议上，详细阐述了它在有关须保持PCT费用水平问题上的观点，该集团认为应采用这样的方式，即应确保WIPO收入的主要来源可以在未来几年中对WIPO的重要活动、特别是WIPO的合作促进发展活动进行供资。该集团说PCT并非是在真空中进行运作的。WIPO的合作促进发展活动，在使非洲国家知识产权制度的法律

和机构基础设施实现现代化方面发挥了重要作用，其中包括在使PCT申请人寻求确保

其权利的当地专利局和法院的基础设施的现代化方面也发挥了重要作用。通过PCT费用收入对合作促进发展活动进行供资，这种方式最终也会有助于加强整个PCT体系。该集团指出，在PCT改革工作组2003年5月的会议上，绝大多数代表团都赞同类似的观点。要求进一步减少PCT收费水平的提案使本组织的成员国产生的疑惑。该集团说，该集团非常关注此种拟议减少费用的提案会对合作促进发展活动产生的消极影响。该集团最后强调了非洲集团高度重视WIPO在遗传资源、传统知识和民间文学艺术方面的工作，这一点不应损害成员国有关拟由即将举行的成员国大会审议的这一领域未来工作的立场。

16. 葡萄牙代表团在代表B集团发言时对秘书处表示赞赏，特别赞赏总干事、财务主任办公厅和战略规划与政策发展厅为编拟经修订的2004—2005年计划和预算提案付出的努力。该集团还对秘书处在编制计划和预算以及提供信息方面作出的改进。计划和预算程序的安排是要使成员国更多地参与预算规划进程。秘书处为了成员国的利益继续努力实现更高的透明度。该集团认为载于经修订的提案中的各项计划都经过主管机关的核准。它指出，文件W0/PBC/7/3以明确和全面的方式识别了在该经修订的提案中对初步提案作出的各项修改。该两年期经修订的预算6.388亿瑞郎与初步预算的6.554亿瑞郎相较，减少了1,670万瑞郎。然而，文件W0/PBC/7/2表18和19显示，尽管努力实现了合理化、自动化和现代化，但在人力资源方面仍然存在着增加支出的趋向。该集团在计划和预算委员会4月份举行的上一次会议上针对预算模式发表了大量意见。它说根据该集团早些时候发表的意见对初步提案案文的几个部分进行了重新起草。它对提供的关于重大信息技术项目的辅助信息表示特别欢迎。主体计划13(信息技术)目前包括了三个分项计划，而初步提案仅有两个分项计划。经修订的提案在一个单独的分项计划13.3(PCT信息技术系统)中介绍了与PCT相关的信息技术计划活动，该集团对这一点也表示满意。关于人力资源，该集团欢迎以下信息：经修订的提案不再包括任何有关增加招聘工作人员的信息。然而，该集团对D级和P级员额数量的增加表示关注。此外，它鼓励秘书处提供有关签订短期合同工作人员的数字，并研究如何保持长期和非长期工作人员之间平衡的问题。最后，要求WIPO确保在预算执行程序中坚持问责制和透明度。在这方面，应建立一种评估制度，这样可以显示出被核准的计划和预算的执行情况的准确比较。此外，考虑到收益和支出的演进情况，建立一种内部后续行动机制是可取和必要的，因为这样可以使WIPO成员国始终监督预算的执行。具体而言

，该集团认为，成员国需要监测WIPO的收入是否增长到秘书处预计的水平。具体

而言，该集团希望从秘书处获得这样的保证：秘书处将准备定期向成员国提供以下三个方面的最新信息。首先，考虑到PCT费用占WIPO收入的重大组成部分，提供有关PCT收益的信息。这方面的信息将有助于成员国采取及时和适宜措施以便在不增加PCT缴费水平的情况下处理任何收益的减少情况。第二，注意到储备基金短期内可能低于建议的水平，因此要求提供有关储备基金的信息。第三，提供有关建筑项目的信息，秘书处要继续向成员国提供有关技术和财务情况的报告。

17. 菲律宾代表团在代表亚洲集团发言时，感谢总干事和秘书处编拟了高质量的文件并作了内容丰富的介绍。该集团对秘书处认真考虑成员国在计划和预算委员会上届会议上就初始提案所表示的关注表示满意。具体而言，该集团欢迎在经修订的2004—2005年计划和预算草案中对提案进行的重新定位和重组工作，特别是取消初始提案中的主体计划12以及将相关活动重新安排在其他主体计划内。该集团认为，经修订的提案中实现4.5%的预算削减是一个重大的成果，功劳不小，值得称赞，它表现了WIPO在不牺牲本组织的效绩和生产率的情况下实行最大限度预算约束的“说到做到的做法”。但是，该集团对预算削减可能给WIPO的合作促进发展计划造成的影响表示深切的关注。虽然2004—2005年度用于与发展中国家合作的预算确实有所增加，但是相对于发展中国家巨大技术援助需求，这在很大程度上仅是象征性的增长。该集团因此敦促委员会审查对合作促进发展的现有预算拨款，以最终确定是否有可能进一步增加。该集团还注意到对PCT费用的拟议变动。由于PCT是WIPO收入的主要来源，该集团认为，对任何可能会对用于合作促进发展计划的预算拨款造成负面影响的减费行为，都要加以强烈反对。此外，虽然将现行的75%的费用减免规定延伸适用于最不发达国家的所有申请人这一建议值得称道，但建议对发展中国家采用类似的激励机制。

18. 巴西代表团代表拉丁美洲和加勒比国家集团 (GRULAC) 感谢秘书处提供的文件和所作的介绍。GRULAC表示，对该地区集团而言，就这些问题进行讨论，是其工作议程中的一项重要内容。该集团认真审查了文件W0/PBC/7/2 和 W0/PBC/7/3，这些文件中提出了2004—2005两年期的新预算草案，修订了2003年4月讨论时在文件 W0/PBC/6/2中提出的草案。正如在上一届工作会议上表示的，这些文件的内容影响巨

大，因为为具体领域作出预算和划拨资源，将可以开发某些领域的工作和执行某些计划，而对该集团各国而言，这些领域和计划对于适当利用知识产权这一促进经济、社会和文化发展的手段具有根本意义。关于预算内容，该集团提出了以下意见和看法：第一，预算的中心点仍然是合作促进发展。早在上一届会议上，大家已对此深为关注，因为对该项目划拨的资金增幅很小，没有反映发展中国家的真正重点。虽然秘书处经修订的提案中处理了各代表团所关注的一些问题，但该集团遗憾地表示，GRULAC在讨论这些问题的上一届工作会议上提出的一些主要问题依然存在。第二，该集团坚持要求对合作促进发展这一定义的机构构想加以修订。它表示，对于WIPO的目标，应从更广泛的角度来看待，应尤其能帮助发展中国家更积极地参与并受益于知识产权制度。这应该成为各国的共同任务，这样各国可以先明确自己的需求，并在此基础上，确定秘书处所要求的人力和技术能力。该代表团继续表示，这一构想应只有一个因素，而不要受到支助和基础设施范围的约束——这是克服依靠援助进行发展这一构想所必需的；WIPO应成为鼓励知识与创造的动力，要通过实施知识产权切实重视在知识产权领域所作出的重要和宝贵的研究成果。在此方面，GRULAC重申，愿意开展合作，以系统地表明未来项目中必须包括哪些内容，同时希望能对根据这一新的构想而划拨用于合作促进发展的资源加以更好、更知情的评估。该集团所关注的另一个问题涉及主体计划10与WIPO世界学院相关的问题；同上一个问题一样，该代表团感谢秘书处作出了必要的调整，至少让可动用的资源不只是仅足以维持现有活动。然而，它仍感关注的是，没有提到在拉丁美洲和加勒比地区加强该学院活动的问题，相反这些活动有所减少，令人担忧，也没有提及参加研究班的学员提出的更广泛的构想；对该地区集团而言，WIPO的培训课程不仅对权利人有用，而且对用户、法官、学术界、警察和海关官员都有用。所关注的第三个问题涉及传统知识、遗传资源和民间文学艺术问题。在保留使用“传统文化表现形式”这一术语，而不是“民间文学艺术”这一更加广泛和得到认可的用法之外，GRULAC还希望这一领域将有足够的资源以根据大会就委员会的未来发展所作出的决定来执行相关任务。所关注的第四个问题是，仍为该地区集团看来根本用不着的领域划拨了大量预算；尤其是，仍然令人关注的是，没有作出必要调整，以减少打算用于执法和相关方面的资源。该代表团说，正如人们反复阐述的，执法问题并不是发展中国家所特有的问题，就是在发达国家，权利人在要求实施其权利方面也存在严重问题。它表示，成员国已达成一致意见，与执法有关的任务仅限于技术援助与合作，正因为如此，为这一领域划拨大量预算是没有理由的。GRULAC重申，预算草案并不是一份制定政策的文件，因此不应对各国在WIPO工作委员会或大会可能

通过的任何活动或决定有所偏颇。最后，该集团高兴地表示，PCT改革委员会建议根据

秘书处的提案保留各项费用，将条约第一章和第二章的收费分开。不幸的是，由于对概算收入采用的新计算办法，收费水平不足以维持原文件中所提出的预算总额。该集团相信，费用数额将得到委员会并随后得到WIPO成员国大会的核准。在就经修订的预算提出其所关注的最重要的问题之后，为了与秘书处开展合作，该集团同意各代表团就文件WO/PBC/7/2和WO/PBC/7/3所载的经修订的2004—2005年计划和预算达成的协商一致意见，并同时希望将来在编制预算草案时能对GRULAC所关注的问题加以审议和评价。

19. 墨西哥代表团称其仔细研究了2004-2005年经修订的计划和预算草案。它发现国际局考虑了其在本委员会第六届会议上要求作出的一些改动，主要是将产业顾问委员会（IAC）划到计划2，而不列在关于合作促进发展的第三部分。虽然该代表团理解削减预算是由于修改了PCT的收入概算，但仍对关于与发展中国家的合作的计划8中的预算削减表示深切的关注。该代表团表示完全有信心在很短时间内看到其当前所处的经济衰退期结束，并称经济复苏会带来专利申请量的增加。在这方面，该代表团表示核准经修订的计划和预算草案，并要求，一旦收入超过概算数额，这些收入应当优先分配给合作促进发展计划。关于在两年期内增加员额数量的问题，该代表团强调在秘书处工作人员中维持地区均衡的重要性，这一点应当是录用工作人员（包括司长员额）的一个标准。同样，该代表团称，计划11.3值得各国仔细审查，以确保私有部门的参与为秘书处的活动作出积极贡献，这就要求私有部门更广泛地参与并有成员国的适当监督，其中尤其包括制定指导方针，用以规范与私有部门的关系，以及监督因这种新关系而开展的活动。最后，该代表团表示完全支持巴西代表团代表GRULAC所作的发言。

20. 中国代表团对秘书处编拟了出色的经修订的2004—2005年计划和预算草案表示赞许。该代表团注意到，所进行的修订考虑了以前会议上所表达的观点，修订是积极的并且有利于对资源进行优化使用。该代表团尤其关注旨在增强知识产权制度能力的经修订的提案第三部分（知识产权促进经济、社会和文化发展）。拟用于第三部分的预算拨款不算多，该代表团希望这不会影响发展能力建设。该代表团认为，应对知识产权制度的用户进行培训，加强能力建设工作，尤其对最不发达国家更是如此。

21. 美利坚合众国代表团对葡萄牙代表团代表B集团所作的声明表示支持。该代表团认为，正是因为90年代的经济和创造活动的增长中，WIPO大幅度扩张了其计划和活动，它应当根据经济增长趋缓、本组织80%的活动所依赖的PCT收费增长趋缓的现状作出调整。在计划和预算委员会上次会议上，该代表团要求秘书处编制包括PCT减费的经修订的2004-

2005年度提案。此外，该代表团建议适当削减开支以适应此变化。该代表团对现行提案实际上可能增加PCT平均费用这一点表示非常关注。该代表团提及了文件WO/PBC/7/2中表21提供的数据，该表中每件申请的平均费用预计从2002-

2003年度的1,626瑞郎增加至2004至2006年间的1,678瑞郎，仅在2007年略微减少百分之六。该代表团指出，它愿意重申其削减PCT费用的建议。该建议将由即将召开的PCT联盟大会审议。由于PCT收费占据了预算如此重要的部分，批准预算将取决于对PCT收费建议的讨论结果。

22. 哈萨克斯坦代表团代表中亚、高加索和东欧集团发言时指出，很高兴注意到经修订的提案考虑了其早先的意见，包括削减员额数量。该集团表示了对拟议预算的支持。

23. 法国代表团完全支持B集团协调员的发言。该代表团对WIPO为确保预算编制顺利开展所进行的工作和努力尤表感谢。法国代表团向负责筹备此次会议的整个团队和总干事表示感谢。它想说明三点来补充并支持B集团协调员的声明。第一，关于预算编排，该代表团感谢秘书处为实现透明度所作的努力，尤其是对其较早的要求提供区分投资支出与管理支出详细表格所作的回应。该代表团认为，该文件对本组织的未来及其工作都很关键，并希望以后能定期收到投资支出以及该投资供资情况的报表，以及关于储备基金的报告。关于计划内容，法国代表团想再次指出需要提供由充分优质的人员组成的翻译与口译服务，并对就该问题收到的保证表示感谢。该代表团也对在国际专利分类工作方面进行的活动向秘书处表示感谢，并重申希望《斯特拉斯堡协定》英文版本与法文版本质量相同。最后它说，正如B集团还有GRULAC集团所述，计划与预算文件中建议开展的WIPO活动本质上是指示性的，有待WIPO管理机构依适当程序予以批准。法国代表团很高兴注意到经修订的计划和预算中的数字反映了成员国的意见。尽管如此，考虑到各国家局和地区局的活动水平，该代表团仍对增长设想的现实性表示深切担忧。幅度更适中一些的、在5%到10%间的收入增长设想可能更为现实。

。这种可能的错误判断的后果令人不安。为此，法国代表团强烈支持B集团就引

入监督机制、以便在判断失误时可以保持开支与实际收入水平比例的建议。该代表团等待秘书处就此问题的建议。它并且提及，任何失控的赤字都会导致收费增加，而它不支持任何增费。除了上述几点意见，法国代表团支持秘书处及其建议。

24. 俄罗斯联邦代表团注意到秘书处考虑了其在计划和预算会员会上次会议上的意见，并且认为经修订的提案基于更加现实的对预期收入的估计。该代表团欢迎为应对PCT收入增长减少而削减员额的建议。该代表团支持新的PCT收费结构，该结构是在PCT改革工作组的建议基础上发展而来的。该代表团注意到，原来的主体计划11（知识产权促进经济发展）和12（发展知识产权文化和尊重知识产权）被重新定位，并相信其有正当理由。它回顾，该代表团在计划和预算委员会上次会议期间曾经要求提供额外的信息技术相关信息。新的主体计划13（信息技术）将活动介绍得更为清晰和透明。最后，该代表团表示同意B集团的立场，同意需要对收入水平进行持续监督。

25. 德国代表团同意B集团的发言。该代表团对经修订的提案及其对各代表团在2003年4月上次委员会会议上表示的关注的反应表示赞赏。该代表团认为，经修订的提案反映了最大限度的预算限制，这一点在经济趋缓的时期尤为重要。该代表团认同各代表团对收入水平以及建立监督机制的必要性表示的关注。注意到秘书处可能必须通过平衡的预算削减来处理可能的收入减少情况。注意到本组织的运行和计划的实施严重依赖收费收入，尤其是PCT收费产生的收入。经修订的提案基于的假设是稳定的收费收入，并且基于秘书处向PCT大会提议的收费结构。使该代表团感到关注的是，PCT收费产生的收入水平是否足够稳定。它注意到收费结构，已经由PCT改革工作组讨论。由于一些调整涉及降低收费，而其他的则导致收费略有增加，所以仅选择进行特定的调整可能会起到误导作用。最后，该代表团表示准备支持秘书处提出的经修订的预算。

26. 西班牙代表团欢迎秘书处所作的杰出工作，这些工作不仅体现在编拟与委员会本届会议相关的文件方面，同时也体现在会前分发这些文件并提供有关其内容的信息方面。该代表团还说，这些工作在效率和透明度上都堪称楷模。有关收入和已提出的涉及到进一步减少PCT费用的提案问题，尽管代表团理解一些成员国对于在力所能及的范

围减少企业负担的可行性表达的关注，因此对此种可能的费用减少持积极观点；

但鉴于预算草案披露的不确定因素，并考虑到需要保留对该代表团高度重视的WIPO活动（诸如第八章所提到的与发展中国家合作等活动）进行供资的资金来源，因而西班牙代表团得出的结论是：目前不是减少费用的正确时机，并希望未来对经济形势作出的更为乐观的预测将使这种费用的减少成为可能，然而目前时机似乎还不成熟。

27. 日本代表团对秘书处为编拟文件而进行的大量工作表示赞赏。该代表团在同意葡萄牙代表团代表B集团所作的发言的同时，希望重申对经修订的计划和预算提案的一些关注。关于PCT缴费，该代表团认为，经修订的提案中的1,678瑞郎与当前缴费水平相比增长很大。但是，该代表团表示，因为没有关于秘书处通过系统改变削减费用的充分信息，例如PCT改革和自动化，因此不能评判经修订的提案是否适当。该代表团强调，日本作为PCT的主要用户，希望就此问题向秘书处寻求进一步澄清。有关这一问题，该代表团对美利坚合众国代表团所关注的问题有同感，并支持其关于PCT联盟今后召开的大会应对适当减少PCT费用的问题进行审议的意见。关于信息技术项目，该代表团要求对下一个两年期的IMPACT自动化项目提供更具体的介绍，因为它认为该项目对有效处理PCT电子申请至关重要。该代表团还注意到，WIPONET的开发和运转成本占了整个信息技术预算的大约四分之一。要求秘书处提供有关WIPONET项目的影响的相关信息，包括评价如何使各国家知识产权局的行政工作合理化。

28. 联合王国代表团认为经修订的预算更准确地反映了今后数年PCT申请的可能情况。它同意B集团的声明，强调需要仔细监视PCT申请的模式，并且需要准备在这些模式与当前假设不一致时采取行动。关于整体预算水平，该代表团表示准备同意拟议的预算水平。该代表团指出，PCT收费问题涉及两个委员会，很难将技术与预算问题分开。虽然从长期看来降低费用受到欢迎，但是，尤其考虑到新PCT框架、平均费用和预期的申请模式问题等不确定因素，该代表团感觉现在不是正确的时机。关于在合作领域的计划活动，该代表团支持维持资金水平，但强调评价进展情况和最大限度提高效率的重要性。

29. 乌克兰代表团对秘书处编拟经修订的提案以及将它在委员会上次会议上的建议纳入提案中表示赞赏。该代表团支持其地区集团的声明。该代表团还对美利坚合众国关

于对预算支出和收入情况进行监督的建议表示支持。关于PCT缴费，该代表团认为，现在不是就该问题做出决定的正确时机。

30. 阿尔及利亚代表团支持埃及代表非洲集团所作的发言，并感谢总干事提出经修订的2004—2005年计划和预算提案以及2002—2009年的财务计划。该代表团还希望就计划和预算提案修订案的编制以及具有非凡透明度的交互辩论向秘书处表示敬意。该代表团很高兴注意到，国际局处理了上次会议上成员国表示的大量关注：在编拟经修订的提案中，建议和意见被广泛考虑。该代表团很高兴注意到，尽管概算降低了4.5%，合作促进发展项下的概算仍保持在同样水平，因此代表了至少是象征意义上的增长。该代表团希望，在未来的两年期能在WIPO活动的框架内引入发展问题的整体构想。由于发展问题不仅涉及合作促进发展部门，还涉及WIPO活动的整体，因此它需要横向的、而非纵向的构想。该代表团很高兴注意到对初始预算提案主体项目11和12进行了重组，认为这样能增强项目整体的连贯性。该代表团还指出了PCT缴费水平与合作促进发展事务之间联系的重要性。该代表团认为，降低收费易对合作促进发展的主体工作产生负面影响，而后者对发展中国家尤为重要，因为它使这些国家能够最大程度地利用知识产权制度，继而引导成员国走出靠援助求发展的逻辑并为知识产权事务建立横向的、一体化的方针。

31.

针对各代表团提出的意见，秘书处表示，经修订的2004—2005年计划和预算草案中介绍的活动属于提示性质，并没有预先判断主管机构的讨论结果。其中包括将在PCT大会上决定的PCT费用问题。秘书处注意到要求增加额外资源的请求，特别是与主体计划08(与发展中国家的合作)有关的请求。秘书处还注意到一些代表团有意与秘书处合作，在新的发展背景下，实施知识产权政策，并在制定政策时全面融入知识产权内容。秘书处还注意到各代表团愿意参加有关磋商，以制定加强与私营机构合作的指导方针。秘书处注意到，一些代表团以及B集团请求建立适当机制，以定期提供有关收入、PCT申请以及IMPACT和WIPONET项目等信息技术项目的信息。

32. 秘书处指出，在讨论过程中，一些代表团赞扬秘书处为根据他们的意见修订拟议的计划和预算所作的努力。秘书处还希望指出的是，会上强调了WIPO提高透明度的决心，正是根据总干事的要求，秘书处才开始十分注重提高透明度的问题，今后还会继续如此。秘书处适当地注意到有必要监测收入和评估情况，以及有必要设计一种按实

际情况更现实地调整概算的机制，以依据事实而不是预测来行事。秘书处还进一

步注意到一个代表团将秘书处的做法描述为“说到做到的做法”，并认为这一评语是一句恭维话。

33. 主席介绍了他关于议程项目4和5讨论的总结，内容如下：“委员会对文件WO/PB C/7/2

和WO/PBC/7/3中提交的经修订的2004—2005年计划和预算草案表示欢迎，并赞扬秘书处编拟的计划和预算全面、透明。特别是，各代表团赞赏地注意到秘书处努力将代表团在计划和预算委员会上届会议上和随后举行的数次磋商中提出的意见和建议反映在经修订的草案中。我注意到所提交的经修订的计划和预算草案获得了广泛的支持。我还注意到一些代表团要求加强合作促进发展方面的活动。特别是，有代表团建议，一旦有额外资源，应该优先增加该领域的资源分配。尽管一些代表团要求进一步减少PCT费用，但委员会绝大多数成员支持拟议的PCT费用水平。我还注意到关于PCT费用的决定将由PCT

大会作出。在支持拟议的预算的同时，一些代表团对收入预测表示关注。我注意到有代表团建议在计划和预算委员会的框架下建立有关代表团与秘书处之间的后续磋商程序，以仔细监测计划和预算的进展和实施情况，特别是确认财务预测和重要假设。我还注意到，许多代表团强调计划和预算草案具有提示性质。有鉴于此，我提议委员会向大会提交如下案文作为对大会提出的建议：”

34. 计划和预算委员会建议将经修订的2004—2005年计划和预算草案提交大会核准，并注意PCT大会是核准PCT费用的主管机构。

35. 法国代表团要求说明即将通过的案文会产生什么影响。讨论当中曾提到B集团的一项提案，该代表团希望了解秘书处在这方面的打算，即秘书处是否打算建立一个监督委员会定期向成员国通报PCT申请的进展，以便成员国在必要时，采取适当的行动来调整预算。

36. 秘书处表示已适当地注意到主席所作的计划和预算委员会的讨论总结，其中包括在计划和预算委员会下建立一个监督委员会的问题。

37. 主席请各代表团对题为“关于新建筑的事项”的议题6进行讨论。

38. 秘书处介绍了文件WO/PBC/7/4，其中载有关于新建筑项目的最新信息，包括已于2003年8月25日进行的总承包商的甄选工作。秘书处向委员会通报说，根据请求与成员国举行了关于新建筑项目的定期磋商，并补充介绍了该文件中所载最新信息的一些细节。第一，根据成员国大会的决定，并遵守常规的招标程序，聘用了一家外部咨询公司（Honegger Müller公司）参与项目管理。该公司已于2003年5月28日签订合同，并于6月开始项目工作。合同所载的咨询公司的任务规定列于文件WO/PBC/7/4中。第二，关于总承包商的甄选问题，按照规定的形式发出了招标通知，为了做到透明和客观，总干事要求由甄选委员会独立甄选总承包商，该委员会完全由成员国代表组成，由荷兰和巴基斯坦大使共同担任主席。甄选委员会选中了两家大型建筑公司，Induni 和 Ferroviai。

秘书处指出合同的细节正在谈判之中，合同很快就会签署。第三，关于增建仓储用房和停车位的问题，按照成员国的要求，秘书处向委员会通报说，已与日内瓦当局就将额外的仓储用房改建为增建的停车位的可能性进行谈判。7月24日秘书处收到了日内瓦州理事会的来信，信中对这一可能性表示同意。因此，在继续与它们进行磋商和接触的同时，秘书处已开始着手制订图纸，包括增建仓储用房的图纸，并且现在可以告知成员国，增建仓储用房的费用无论如何不会超过成员国批准的预算总额。因为已与总承包商开始谈判，秘书处现在可以肯定将额外的仓储用房改建为停车位的费用要大大低于初步概算的2,000万瑞郎，这一数字在相应的文件中曾提到过。在此基础上，在确保控制在规划和已批准的预算总额内的同时，秘书处正式提议在新建筑中建造该额外仓储和/或停车设施，并希望这一提案获得委员会的通过。第四，秘书处指出，瑞士联邦审计局，以WIPO外部审计员的身份，对2003年5月26日至7月26日期间的建筑项目进行了临时审计。为了增加透明度，临时报告已提供给成员国，以供参考，报告中载有7项建议。这些建议中包括关于新建筑项目的建议，对秘书处十分宝贵，而且是在外部顾问刚开始全面开展工作及已选定总承包商时作出的。秘书处向预算委员会通报说，在实施项目时，秘书处将遵照联邦审计局在临时审计报告中提出的所有建议行事。例如，第1、2、3和7条建议，涉及处理项目管理结构、任务的定义和外部审计员的作用

，对此秘书处已与新选定的总承包商进行了关于分工和划定所有有关各方责任的讨论。秘书处将继续根据工作的进展情况（可能在今年年底以前见分晓），随时向委员会的成员通报有关情况。关于第4、5和6条建议，由工程师和建筑师组成的技术班子将很快完成所有的详细图纸和技术工程设计书。现在，总承包商已经选定，秘书处手里有了实施项目费用方面更准确的信息，这样秘书处就可以像其迄今为止所做的那样，向成员国通报按外部审计员的建议开展的项目的全部进展情况。

39. 主席对增建仓储/停车设施而没有增加项目预算表示满意。

40. 印度代表团认为，把额外仓储设施改建为停车设施的费用估算为300万瑞郎，与原来概算的2,000万瑞郎相比少了很多。该代表团注意到总数为250个的停车设施每个停车位的单价约为12,000瑞郎，由于费用低，它对建造该设施表示支持并且说明了对额外停车设施的需求。

41. 中国代表团对目前停车场短缺状况表示关注，并希望拟建的停车设施可以缓解目前的瓶颈问题。

42. 关于文件W0/PBC/7/4提及的停车位的安排，文件中指出这些停车位仅需要增加很少的费用，意大利代表团要求澄清，需增加的费用是将通过减少原来计算的意外开支的百分比予以吸收，还是相反，相当于对大楼建筑项目内部的一种修改。

43. 秘书处指出，新建筑的初步概算包括应急开支。该应急开支的金额足以消化增建仓储和停车设施的费用。秘书处指出，在选定总承包商后将重新审核应急开支，它希望鉴于增建设施的费用，将不会改变其技术特点。

44. 葡萄牙代表团注意到载于文件W0/PBC/7/4中的信息，并也注意到该代表团当天刚刚接到的审计报告。基于这一原因，该代表团很遗憾没有充足时间审议瑞士联邦审计局编拟的临时报告。该代表团还注意到，秘书处已遵守了外部审计员在上述文件中提

出的7项建议。无论情况如何，鉴于该集团已在当天了解了该文件，因此B集团保留在下一天就此发表意见的权利。

45. 墨西哥代表团感谢秘书处为促成建造额外的仓储用房与停车位所进行的不懈努力，并明确表示愿意采纳瑞士联邦审计局审计之后提出的建议，以便工程尽可能贴近秘书处的目标。该代表团还向委员会其他成员重申其在历次会议上的一贯立场，即：考虑到当前在公共场所很难找到合适的停车位，因此建议建造停车位。

46. 计划和预算委员会：

(i)

注意到文件W0/PBC/7/4提供的信息，并且

(ii)

核准在新建筑中增建仓储/停车设施。

[附件和文件完]